



Совет Безопасности LIBRARY

JUN 05 1991

UN/SA COLLECTION

Distr.  
GENERAL

S/22660  
2 June 1991  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ВО ИСПОЛНЕНИЕ ПУНКТА 26  
РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Совет Безопасности, действуя в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, принял 3 апреля 1991 года резолюцию 687 (1991), в пункте 1 которой подтверждаются все 13 резолюций (660 (1990) от 2 августа 1990 года, 661 (1990) от 6 августа 1990 года, 662 (1990) от 9 августа 1990 года, 664 (1990) от 18 августа 1990 года, 665 (1990) от 25 августа 1990 года, 666 (1990) от 13 сентября 1990 года, 667 (1990) от 16 сентября 1990 года, 669 (1990) от 24 сентября 1990 года, 670 (1990) от 25 сентября 1990 года, 674 (1990) от 29 октября 1990 года, 677 (1990) от 28 ноября 1990 года, 678 (1990) от 29 ноября 1990 года и 686 (1991) от 2 марта 1991 года) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, за исключением того, что специально изменено резолюцией 687 (1991). В пункте 26 резолюции 687 (1991) Совет Безопасности просил Генерального секретаря в консультации с соответствующими правительствами разработать в течение 60 дней, для утверждения Советом Безопасности, руководящие принципы для содействия полному международному осуществлению пунктов 24, 25 и 27 резолюции 687 (1991) и предоставить их всем государствам и установить процедуру периодического обновления этих руководящих принципов.

2. Пункты 24, 25 и 27 резолюции 687 (1991) гласят:

"Совет Безопасности,

...

24. постановляет, что в соответствии с резолюцией 661 (1990) и последующими соответствующими резолюциями и до принятия дальнейшего решения Советом Безопасности все государства должны по-прежнему предотвращать продажу или поставку, или поощрение или содействие такой продаже или поставке Ираку, совершаемой их гражданами или с их территории, или с использованием морских или воздушных судов под их флагом:

a) вооружения и военных материалов всех видов, конкретно включая продажу или передачу другим путем всех видов обычного военного оборудования, в том числе для полувоенных сил, и запасных частей и компонентов такого оборудования и средств их производства;

b) средств, указанных и определенных в пунктах 8 и 12 выше, которые не охвачены иным образом выше;

c) технологии по лицензионным или другим соглашениям о передаче, используемой для производства, применения или накопления средств, указанных в подпунктах a и b выше;

d) персонала или материалов для служб подготовки кадров или технического обслуживания, связанных с проектированием, разработкой, производством, использованием, содержанием в исправности или обслуживанием средств, указанных в подпунктах a и b выше;

25. призывает все государства и международные организации действовать строго в соответствии с пунктом 24 выше, несмотря на наличие любых контрактов, соглашений, лицензий или любых других договоренностей;

...

27. призывает все государства обеспечивать такие национальные средства контроля и процедуры и предпринимать такие другие действия, соответствующие руководящим принципам, которые должны быть установлены Советом Безопасности согласно пункту 26 выше, какие могут потребоваться для обеспечения выполнения положений пункта 24 выше, и призывает международные организации предпринимать все соответствующие шаги для содействия обеспечению такого полного выполнения".

3. Положения пункта 24 резолюции 687 (1991) должны осуществляться в соответствии с резолюцией 661 (1990) и последующими связанными с ней резолюциями. В резолюции 661 (1990) был определен всеобъемлющий перечень санкций, которые должны применяться всеми государствами против Ирака и оккупированного Кувейта, включая продажу или поставки оружия или любого другого военного оборудования, независимо от того, произведены они на их территориях или за их пределами, и любую деятельность, которая способствовала бы или была бы призвана способствовать такой продаже или поставкам таких средств. В соответствии с пунктом 3 резолюции 661 (1990) Совет Безопасности учредил комитет в составе всех членов Совета с целью выполнять функции, изложенные в этом пункте. В резолюции 665 (1990) Совет призвал те государства-члены, сотрудничающие с правительством Кувейта и направляющие в этот район морские силы, использовать такие соразмерные конкретным обстоятельствам меры, которые могут оказаться необходимыми, под контролем Совета Безопасности, чтобы останавливать все морские суда, проходящие в обоих направлениях, для досмотра и проверки их грузов и места назначения и обеспечения строгого осуществления по отношению к таким судам положений, изложенных в резолюции 661 (1990). В резолюции 670 (1990) Совет подтвердил, что резолюция 661 (1990) касается всех видов транспорта, включая авиацию. С конкретной целью предотвратить перевозку в Ирак или Кувейт или из них любых товаров или продукции, запрещенных согласно резолюции 661 (1990), в резолюции 670 (1990) были установлены обязательные для

выполнения положения, касающиеся воздушных рейсов. Согласно этим положениям Совет потребовал от всех государств, в частности, не позволять какому-либо воздушному судну взлетать с их территории или пролетать над ней, если пункт назначения такого воздушного судна находится в Ираке или оккупированном Кувейте, за исключением случаев выполнения соответствующих условий, конкретно оговариваемых в пунктах 3 и 4 данной резолюции. Комитет, учрежденный резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, был наделен конкретными полномочиями, в том числе в отношении процедур уведомления и одобрения, касающихся таких полетов.

4. На основе вышеизложенных положений Генеральный секретарь, согласно пункту 26 резолюции 687 (1991), провел консультации с соответствующими правительствами. При подготовке проекта руководящих принципов, которые было предложено разработать в пункте 26 этой резолюции, Генеральный секретарь уделил особое внимание результатам этих консультаций. Данный проект руководящих принципов препровождается настоящим на рассмотрение Совета Безопасности (см. приложение).

Приложение

Проект руководящих принципов для содействия полному  
международному осуществлению пунктов 24, 25 и 27  
резолюции 687 (1991) Совета Безопасности

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящие руководящие принципы разработаны в соответствии с пунктом 26 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности для содействия полному международному осуществлению пунктов 24, 25 и 27 этой резолюции.

I. КАТЕГОРИИ ЗАПРЕЩЕННЫХ СРЕДСТВ И ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

2. Для целей настоящих руководящих принципов запрещенными средствами и видами деятельности являются следующие средства и виды деятельности, упоминаемые в пункте 24, а также в пунктах 8 и 12 резолюции 687 (1991):

а) вооружения и военные материалы всех видов, конкретно включая продажу или передачу другим путем:

- i) всех видов обычных вооружений и военного оборудования, в том числе для полувоенных сил, и запасных частей и компонентов такого оборудования и средств их производства;
- ii) всего химического и биологического оружия и всех запасов агентов и всех относящихся к ним подсистем и компонентов;
- iii) всех баллистических ракет с дальностью свыше 150 километров и относящихся к ним основных частей;
- iv) ядерного оружия или материалов, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, или любых подсистем или компонентов;

б) все научно-исследовательские, опытно-конструкторские, обслуживающие и производственные объекты, имеющие отношение к этим средствам, указанным и определенным в пунктах 8а и 12 резолюции 687 (1991);

в) объекты по ремонту и производству всех баллистических ракет с дальностью свыше 150 километров и относящихся к ним основных частей;

г) технология по лицензионным или другим соглашениям о передаче, используемая для производства, применения или накопления средств, указанных в пунктах 24а, 8 и 12 резолюции 687 (1991);

д) персонал или материалы для служб подготовки кадров или технического обслуживания, связанных с проектированием, разработкой, производством, использованием, содержанием в исправности и обслуживанием средств, указанных в пунктах 24а, 8 и 12 резолюции 687 (1991).

II. МЕХАНИЗМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ НАБЛЮДЕНИЯ  
ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ САНКЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ВООРУЖЕНИЙ И  
СВЯЗАННЫХ С НИМИ САНКЦИЙ

3. Органом Совета Безопасности, ответственным за наблюдение за соблюдением запретов на продажу или поставку вооружений Ираку и осуществлением связанных с ними санкций, оговариваемых в пункте 24 резолюции 687 (1991) (в дальнейшем именуемых "санкции в отношении вооружений и связанные с ними санкции"), будет являться Комитет, учрежденный резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом (в дальнейшем именуемый "Комитет"). Комитет будет осуществлять свои функции в соответствии с мандатом, закрепленным в резолюциях 661 (1990), 665 (1990) и 670 (1990), в той мере, в какой он касается средств, запрещенных согласно пункту 24 резолюции 687 (1991).

4. Комитет будет действовать в тесном сотрудничестве и координировать свои действия с любыми существующими в настоящее время и создаваемыми в будущем органами, которые будут, в соответствии с пунктами 10 и 13 резолюции 687 (1991), отвечать за наблюдение и контроль за соблюдением Ираком обязательств, изложенных в пунктах 10 и 12 этой резолюции, в той мере, в какой они касаются приобретения средств, упоминаемых в указанных пунктах. Органы, упоминаемые выше, будут, таким образом, иметь доступ к Комитету и будут обращать его внимание на любые проблемы, с которыми они, возможно, будут сталкиваться при осуществлении своего мандата.

5. При осуществлении своих задач в отношении средств, перечисляемых в пунктах 8а и 12 резолюции 687 (1991), Комитет будет работать в тесном сотрудничестве со Специальной комиссией, учрежденной в соответствии с пунктом 9 этой резолюции, и с Международным агентством по атомной энергии. Выполняя свою работу, Комитет сможет также использовать любые имеющиеся отношение к его функциям знания и информацию, которыми располагают другие компоненты системы Организации Объединенных Наций.

6. Для целей настоящих руководящих принципов функции Комитета будут состоять в следующем:

а) через регулярные промежутки времени собираться для рассмотрения представляемых Генеральным секретарем докладов об осуществлении соответствующих резолюций;

б) давать рекомендации государствам и международным организациям - по их просьбе либо по собственной инициативе - в отношении вопросов, касающихся осуществления пункта 24 резолюции 687 (1991), в частности путем выработки, по мере необходимости, соответствующих критериев;

в) в связи с подпунктом б) выше, достигать в необходимых случаях согласованного толкования того, какие средства подпадают под оговоренные категории запрещенных средств и видов деятельности;

г) запрашивать информацию у государств, международных организаций и тех неправительственных организаций, деятельность и/или опыт которых может содействовать строгому соблюдению санкций в отношении вооружений и связанных с ними санкций против Ирака, а также поддерживать с ними контакт;

е) доводить до сведения соответствующих государств и международных организаций представленную ему информацию, где сообщается о нарушениях санкций в отношении вооружений и связанных с ними санкций против Ирака, в целях принятия этими государствами и международными организациями надлежащих мер;

ф) через 90-дневные интервалы докладывать Совету Безопасности о соблюдении санкций в отношении вооружений и связанных с ними санкций против Ирака, о которых говорится в соответствующих резолюциях.

### III. ПРИНЦИПЫ СОБЛЮДЕНИЯ САНКЦИЙ

7. На практике соблюдение санкций в отношении вооружений и связанных с ними санкций против Ирака будет обеспечиваться на трех уровнях: всеми государствами, международными организациями и посредством межправительственного сотрудничества. Государства и международные организации призываются действовать строго в соответствии с санкциями в отношении вооружений и связанными с ними санкциями, несмотря на наличие любых контрактов, соглашений, лицензий или любых других договоренностей.

#### A. Государства

8. В 45-дневный срок после утверждения Советом Безопасности настоящих руководящих принципов все государства должны сообщить Генеральному секретарю о принятых ими мерах по выполнению обязательств, изложенных в пункте 24 резолюции 687 (1991).

9. Все государства должны обеспечить, чтобы были введены или сохранены согласующиеся с настоящими руководящими принципами национальные механизмы контроля, процедуры и другие меры, которые могут потребоваться для обеспечения выполнения положений пункта 24 резолюции 687 (1991). Исходя из этого государства должны обеспечить, чтобы эти меры:

а) предотвращали любой обход санкций в отношении вооружений и связанных с ними санкций против Ирака, включая, в частности, прямой обход, непрямой или тайный обход и обход через заключение субподрядов с компаниями в данном государстве или в других государствах;

б) запрещали экспорт в Ирак средств двойного или многоцелевого назначения, если у государств имеются основания полагать, что они будут использованы в военных целях;

в) не допускали предоставления любой технологии, исследований, персонала или материалов для служб подготовки кадров или технического обслуживания, связанных с производством, использованием, накоплением, проектированием, разработкой, изготовлением, применением, содержанием в исправности или обслуживанием любых средств, указанных в пункте 2 настоящих руководящих принципов;

d) требовали, чтобы в договорах купли-продажи, лицензионных соглашениях или других контрактах с государствами или иностранными компаниями содержались гарантии в отношении передачи конечному потребителю, которые предотвратили бы передачу, последующую передачу, переправку или обслуживание любых средств, указанных в пункте 2 настоящих руководящих принципов, для Ирака, либо для лиц или органов в Ираке, либо для лиц или органов за пределами Ирака, действующих в интересах Ирака, или лиц или органов в Ираке;

e) требовали от экспортеров или других коммерческих посредников заявления о том, что экспортируемые средства, указанные в пункте 2 настоящих руководящих принципов, не предназначены для Ирака ни прямо, ни по договоренностям с третьими сторонами;

f) предусматривали юридические полномочия для проверки документов и грузов, а также задержки и ареста грузов в соответствующих случаях;

g) предусматривали надлежащее наказание за несоблюдение санкций на их территории и их гражданами за рубежом, а также предусматривали уведомление Комитета о всех случаях такого несоблюдения.

10. Ничто в настоящих руководящих принципах не будет препятствовать какому-либо государству или группе государств принимать дальнейшие меры, направленные на обеспечение эффективного соблюдения санкций в отношении вооружений и связанных с ними санкций против Ирака согласно соответствующим положениям резолюции 687 (1991).

11. Государства должны обеспечить, чтобы сведения о том, что предусмотрено введенными ими национальными мерами, были надлежащим образом обнародованы и распространены на их территории и среди их граждан за рубежом, особенно среди разработчиков, производителей, торговцев и экспортеров вооружений и в транспортном секторе. При осуществлении настоящих руководящих принципов государства должны обращать особое внимание на компании, известные своим участием в незаконной деятельности по приобретению вооружений для Ирака.

12. Государствам предлагается сообщать Комитету любую ставшую известной им информацию о возможных нарушениях санкций в отношении вооружений и связанных с ними санкций против Ирака, совершенных другими государствами или иностранными гражданами. В этой связи государствам необходимо помнить о предусмотренной за ними пунктом 7 резолюции 661 (1990) обязанности оказывать Комитету всяческое содействие в выполнении его задачи, включая предоставление такой информации, которую Комитет может запросить.

13. Государствам следовало бы консультироваться с Комитетом по вопросу о том, подпадают ли те или иные средства под положения пункта 24 резолюции 687 (1991), а также в тех случаях, когда речь идет о средствах двойного или многоцелевого назначения, т.е. средствах, которые предназначены для гражданских целей, но потенциально могут отвлекаться или переключаться на военные цели.

#### В. Международные организации

14. В соответствии с пунктами 25 и 27 резолюции 687 (1991) международные организации должны принимать все необходимые меры к тому, чтобы содействовать обеспечению полного соблюдения санкций в отношении вооружений и связанных с ними санкций против Ирака, и в том числе предоставлять Комитету любую соответствующую информацию, которая может стать им известна.

15. Международные организации, которые имеют какие-либо дела с Ираком или осуществляют какую-либо деятельность в Ираке, должны вновь тщательно рассмотреть свои программы, обеспечив, чтобы они не способствовали какой-либо деятельности, запрещенной по пункту 24 резолюции 687 (1991). Вышестоящий пункт 13 применяется и к международным организациям.

#### С. Межправительственное сотрудничество

16. Государства призываются сотрудничать друг с другом на двусторонней основе либо в рамках существующих региональных или других соответствующих межправительственных организаций, либо посредством других соответствующих межправительственных договоренностей в деле соблюдения санкций в отношении вооружений и связанных с ними санкций против Ирака. Такое сотрудничество было бы особенно полезным, в частности, в вопросах проверки происхождения и предназначения средств, указанных в пункте 24 резолюции 687 (1991), а также в обмене документальными подтверждениями их происхождения и предназначения.

#### IV. ПЕРЕСМОТР РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ

17. С учетом соблюдения Ираком резолюции 687 (1991), общего прогресса в направлении контроля над вооружениями в регионе и информации, получаемой от государств и межправительственных организаций и от Комитета, Совет Безопасности может пожелать пересмотреть руководящие принципы одновременно с осуществляемым на регулярной основе пересмотром пунктов 22, 23, 24 и 25 резолюции 687 (1991), который предусмотрен в пункте 28 той же резолюции; это означает, что первый пересмотр будет производиться по истечении 120 дней после принятия упомянутой резолюции.

18. Возможно, Совет Безопасности пожелает также рассмотреть в свете каких-либо замечаний или докладов, которые может представить ему Комитет, вопрос о том, какие дальнейшие действия могут оказаться необходимыми для обеспечения соблюдения санкций в отношении вооружений и связанных с ними санкций против Ирака.

-----